

---

# Instruction Manual for Braille Transcribing

**Fourth Edition, 2000**

Constance Risjord  
Literary Braille Transcriber

John Wilkinson  
Literary Braille Advisor

Mary Lou Stark  
Head, Braille Development Section

---

***National Library Service  
for the Blind and  
Physically Handicapped***

***The Library of Congress***



**[www.loc.gov/nls](http://www.loc.gov/nls)**

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Risjord, Constance.

Instruction manual for Braille transcribing / Constance Risjord, John Wilkinson, Mary Lou Stark. – 4<sup>th</sup> ed.  
p. cm.

Rev. ed. of: Instruction manual for Braille transcribing / Maxine B. Dorf. 3<sup>rd</sup> ed. 1984

ISBN 0-8444-1016-0

1. Braille—Problems, exercises, etc. 2. Braille—Handbooks, manuals, etc. I. Wilkinson, John. II. Stark, Mary Lou. III. Dorf, Maxine B. Instruction manual for Braille transcribing. IV. Library of Congress. National Library Service for the Blind and Physically Handicapped. V. Title.

HV1672 .R47 2000

421'.1—dc21

00-057888

**Contents**

**Preface to 2000 Edition**

**General Course Instructions** ..... ix  
    Purpose and Scope ..... xi  
    How to Enroll ..... xii  
    Equipment ..... xii  
        Braillewriter ..... xiii  
        Slate and Stylus ..... xiii  
    Use and Preparation of Drills, Reading Practices, and Exercises ..... xiii  
        Drills and reading practice ..... xiii  
        Exercises ..... xiii  
        Braille page margins and line length ..... xiv  
        Centering a heading ..... xiv  
        Page numbering ..... xiv  
        Erasures ..... xiv  
        Proofreading ..... xv  
    Grading ..... xv  
    Certification ..... xv  
    Mailing Materials ..... xv  
        Mailing exercises to NLS ..... xv  
        Mailing the trial manuscript ..... xv

**Lesson 1. The Braille Alphabet**

    1.1 In General ..... 1-1  
    1.2 Braillewriters, Computer Braille Programs, and Braille Slates ..... 1-1  
    1.3 The First Ten Letters of the Alphabet..... 1-1  
        Drill 1 ..... 1-2  
    1.4 The Second Ten Letters of the Alphabet ..... 1-2  
        Drill 2 ..... 1-2  
    1.5 The Last Six Letters of the Alphabet ..... 1-2  
        Drill 3 ..... 1-3  
        Reading Practice ..... 1-3  
Exercise ..... 1-4

**Lesson 2. Capitalization, Paragraphing, Punctuation**

    2.1 Capital Letters and Fully Capitalized Words ..... 2-1  
        Drill 4 ..... 2-1  
    2.2 Paragraphing ..... 2-1  
    2.3 Period, Question Mark, Exclamation Point, Comma, Semicolon, Colon ..... 2-2  
        Drill 5 ..... 2-2  
    2.4 Apostrophe, Quotation Marks, Parentheses, Brackets ..... 2-3  
        Drill 6 ..... 2-4  
    2.5 Hyphen, Dash, Double Dash ..... 2-4  
        Drill 7 ..... 2-11  
        Reading Practice ..... 2-12  
Exercise ..... 2-13

**Lesson 3. Cardinal Numbers**

    3.1 In General ..... 3-1  
        Drill 8 ..... 3-3  
        Reading Practice ..... 3-4  
Exercise ..... 3-4

**Lesson 4. One-Cell Whole-Word Contractions,**

	<b>Contractions for <i>and, for, of, the, with</i></b> .....	4-1
4.1	Contractions in General .....	4-1
4.2	One-Cell Whole-Word Contractions (Alphabet Contractions).....	4-1
	Drill 9.....	4-2
4.3	Whole-Word Contractions for <i>and, for, of, the, with</i> .....	4-3
4.4	Part-Word Contractions for <i>and, for, of, the, with</i> .....	4-4
4.5	Rules for All Part-Word Contractions .....	4-4
	Drill 10.....	4-5
	Reading Practice .....	4-6
Exercise	.....	4-7
<b>Lesson 5. Whole-Word Contractions for <i>child, shall, this, which, out, still</i></b>		
<b>Part-Word Contractions for <i>ch, sh, th, wh, ou, st</i>, Ordinal Numbers</b>		
5.1	In General .....	5-1
5.2	Whole-Word Contractions for <i>child, shall, this, which, out, still</i> .....	5-1
	Drill 11.....	5-2
5.3	Part-Word Contractions for <i>ch, sh, th, wh, ou, st</i> .....	5-2
5.4	Ordinal Numbers.....	5-3
	Drill 12.....	5-3
	Reading Practice .....	5-4
Exercise	.....	5-5
<b>Lesson 6. Part-Word Contractions for <i>ar, ed, er, gh, ow, ble, ing</i></b>		
6.1	In General .....	6-1
6.2	Prefixes .....	6-2
6.3	Suffixes .....	6-2
6.4	Solid Compound Words.....	6-2
6.5	Digraphs (Diphthongs) and Trigraphs .....	6-2
6.6	Avoiding Difficulty in Pronunciation .....	6-3
6.7	Consonants Pronounced Separately .....	6-3
	Drill 13.....	6-4
6.8	<i>Ing</i> and <i>ble</i> at the Beginning of a Word.....	6-4
6.9	Retaining Usual Braille Form of Base Word .....	6-5
6.10	Part-Word Signs Standing Alone.....	6-5
6.11	Choice Between Alternative Contractions .....	6-5
6.12	Syllabication .....	6-6
	Drill 14.....	6-7
	Reading Practice .....	6-8
Exercise	.....	6-9
Summary of Contraction Usage	.....	6-11
<b>Lesson 7. Whole-Word Lower-Sign Contractions for <i>in, enough, be, his, was, were</i></b>		
<b>Part-Word Lower-Sign contractions for <i>in, en, be, con, dis, com</i></b>		
<b>Introduction to Short-Form Words</b>		
7.1	Definition of Lower Signs .....	7-1
7.2	Whole-Word Lower Signs for <i>In, Enough, Be, His, Was, Were</i> .....	7-1
7.3	Part-Word Lower Signs .....	7-2
7.4	The Lower-Sign Rule.....	7-3
	Drill 15.....	7-4
7.5	Part-Word Lower-Sign Contractions for <i>be, con, dis</i> .....	7-5
7.6	Contraction for <i>com</i> .....	7-7
7.7	Preserving the Usual Form of the Base Word.....	7-7
7.8	In Proper Names .....	7-7
7.9	<i>Be, con, dis</i> and <i>com</i> in Abbreviations.....	7-8

7.10 Introduction to Short-Form Words .....	7-8
Drill 16 .....	7-9
Reading Practice .....	7-10
Exercise .....	7-11
<b>Lesson 8. Whole-Word Lower-Sign Contractions for <i>to, into, by</i> Part-Word Lower-Sign Contractions for <i>bb, cc, dd, ff, gg, ea</i> More Short-Form Words</b>	
8.1 Contractions for <i>to, into, by</i> .....	8-1
Drill 17 .....	8-3
8.2 The Double-Letter Signs and <i>ea</i> Sign .....	8-4
8.3 More Short-Form Words .....	8-7
Drill 18 .....	8-7
Reading Practice .....	8-9
Exercise .....	8-10
Summary of Contraction Usage—Lower Signs .....	8-13
<b>Lesson 9. Initial-Letter Contractions, More Short-Form Words</b>	
9.1 In General .....	9-1
9.2 Exceptions to the General Rule .....	9-2
Drill 19 .....	9-3
9.3 Preference for One-Cell Contractions .....	9-4
9.4 Digraphs .....	9-4
9.5 Choosing Between Consecutive Contractions .....	9-5
9.6 Proper Names .....	9-5
9.7 More Short-Form Words .....	9-5
Drill 20 .....	9-6
Reading Practice .....	9-7
Exercise .....	9-8
<b>Lesson 10. Final-Letter Contractions, More Short-Form Words</b>	
10.1 Final-Letter Contractions .....	10-1
10.2 More Short-Form Words .....	10-3
Drill 21 .....	10-4
Reading Practice .....	10-5
Exercise .....	10-6
<b>Lesson 11. Short-Form Words, Proper Names</b>	
11.1 In General .....	11-1
11.2 As Whole Words .....	11-2
11.3 As Part Words .....	11-2
11.4 In Compound Words .....	11-3
11.5 Special Rule for <i>after, blind, and friend</i> as Part Words .....	11-3
11.6 Dividing Short-form Words Between Lines .....	11-4
11.7 In Unusual Words and Vocal Sounds .....	11-4
11.8 Short-forms In Proper Names .....	11-5
11.9 Summary of Contractions Used in Proper Names .....	11-5
Drill 22 .....	11-9
Reading Practice .....	11-11
Exercise .....	11-12
Summary of Contraction Usage, Initial- and Final-Letter Contractions and Short-Form Words	11-15

**Lesson 12. Letter Sign, Speech Mannerisms, Divided Words**

12.1	Letter Sign in General.....	12-1
12.2	Letter Sign Used to Identify Single Letters .....	12-1
12.3	Letters in Combination with Punctuation .....	12-2
12.4	Letter Sign Used to Distinguish Names and Other Words from Short-Form Words .....	12-4
12.5	Letter Sign Used in Letter/Number Combinations .....	12-5
12.6	Summary .....	12-6
	Drill 23 .....	12-7
12.7	Speech Mannerisms .....	12-8
12.8	Divided Words.....	12-10
	Drill 24.....	12-11
Exercise	.....	12-12

**Lesson 13. Abbreviations, Personal Initials, Initialisms and Acronyms, Slash, Ditto Sign, Telephone Numbers, Postal Codes, Dates, Symbols, Format for Letters**

13.1	Abbreviations in General .....	13-1
13.2	Personal Initials.....	13-4
13.3	Initialisms and Acronyms .....	13-5
13.4	Slash (Oblique Stroke).....	13-5
13.5	Ditto Sign.....	13-6
13.6	Telephone Numbers .....	13-6
13.7	Postal Codes.....	13-7
13.8	Dates .....	13-7
	Drill 25 .....	13-7
13.9	Symbols for Coinage, Weight, Measure, and Other Special Symbols.....	13-8
	Drill 26.....	13-12
13.10	Format for Letters .....	13-12
Exercise	.....	13-14

**Lesson 14. Roman Numerals, Fractions, Decimals, Mathematical Signs of Operation, Superscripts and Subscripts, Clock Time, Sports Scores and Votes, Slash between Numbers, Electronic Addresses**

14.1	Roman Numerals .....	14-1
	Drill 27.....	14-2
14.2	Fractions.....	14-2
14.3	Decimals .....	14-3
14.4	Mathematical Signs of Operation .....	14-4
14.5	Superscript and Subscript Numbers and Letters .....	14-4
14.6	Clock Time .....	14-5
14.7	Sports Scores and Votes.....	14-5
14.8	Slash between Numbers.....	14-6
14.9	Electronic Addresses.....	14-6
	Drill 28.....	14-6
Exercise	.....	14-7

**Lesson 15. Italic Sign, Small Capital Letters, Ellipsis, Print Signs of Omission, Quoted Material, Portions of Words in Different Typeface, Termination Sign, Enclosed Portions of Words, Punctuation Marks Standing Alone or Enclosed**

15.1	The Italic Sign.....	15-1
15.1j	Summary of Use of Italic Sign .....	15-6
15.2	Small Capital Letters.....	15-7

Drill 29 .....	15-8
15.3 The Ellipsis .....	15-9
15.4 Print Signs of Omission .....	15-10
15.5 Quoted or Displayed Material.....	15-10
15.6 Portions of Words in a Different Typeface.....	15-11
15.7 Termination Sign .....	15-12
15.8 Enclosed Portions of Words.....	15-13
15.9 Punctuation Marks Standing Alone or Enclosed .....	15-13
Drill 30.....	15-14
Exercise .....	15-14
<b>Lesson 16. Accent Sign, Foreign Words in English Text, Anglicized Words, Corrupted Words, Coined Words, Specialized Terminology, Non-Latin Alphabets, Old and Middle English, Foreign Punctuation, Order of Punctuation Marks and Composition Signs</b>	
16.1 Accent Sign.....	16-1
16.2 Foreign Words in English Text.....	16-2
16.3 Anglicized Words .....	16-4
Drill 31 .....	16-4
16.4 Corrupted Words, Coined Words, Specialized Terminology .....	16-5
16.5 Non-Latin Alphabets.....	16-5
16.6 Old and Middle English, Archaic Spelling .....	16-6
16.7 Foreign Punctuation Marks.....	16-6
16.8 Order of Punctuation Marks and Composition Signs .....	16-7
Drill 32.....	16-8
Exercise .....	16-8
<b>Lesson 17. Reference Symbols (Asterisk), Footnotes, Source References, Credit Lines, Transcriber's Notes, Pagination</b>	
17.1 Reference Citations in General .....	17-1
17.2 Reference Symbols – The Braille Asterisk .....	17-1
17.3 Footnotes.....	17-2
17.4 Source References.....	17-3
17.5 Credit Lines (Attributions).....	17-5
17.6 Transcriber's Notes.....	17-6
17.7 Pagination .....	17-7
Drill 33.....	17-9
Exercise .....	17-10
<b>Lesson 18. Special Formats: Poetry, Columns, Tables, Outlines Suggested Formats: Menus, Recipes</b>	
18.1 In General .....	18-1
18.2 Poetry .....	18-1
18.3 Columns .....	18-3
18.4 Tables.....	18-4
18.5 Outlines.....	18-6
18.6 Menus.....	18-6
18.7 Recipes.....	18-7
Exercise .....	18-8
<b>Lesson 19. Literary Braille Book Format</b>	
19.1 Format in General .....	19.1
19.2 Preliminary Pages .....	19-3
19.3 Text Pages.....	19-13
19.4 Summary: Order of Preliminary and Text Pages .....	19-14

19.5	Book Broken into Units .....	19-14
19.6	Chapter Headings.....	19-15
19.7	Volume Size and Division .....	19-16
19.8	Appendixes, Glossaries, Bibliographies, Indexes, Etc.....	19-16
19.9	End-of-Volume and End-of-Book Indication .....	19-17
Exercise	.....	19-17
 <b>Lesson 20. The Trial Manuscript and Certification</b>		
20.1	In General .....	20-1
20.2	Choosing a Book for the Manuscript.....	20-1
20.3	Structuring the Book.....	20-2
20.4	Beginning Pages .....	20-2
20.5	Hyphenation.....	20-2
20.6	Accuracy and Neatness .....	20-3
20.7	Erasures.....	20-3
20.8	Editing.....	20-3
20.9	Proofreading.....	20-3
20.10	A Letter to the Grader .....	20-4
20.11	Mailing the Manuscript.....	20-4
20.12	Grading .....	20-4
20.13	Appealing the Test Results .....	20-5
20.14	Certification .....	20-5
 <b>Appendix A. Reading Practice .....</b>		
		A-1
 <b>Appendix B. Alphabetical Index of Braille Signs .....</b>		
	Alphabet and Numbers .....	B-1
	Contractions, Word Signs, and Short-Form Words .....	B-1
	Punctuation and Composition Signs .....	B-6
	Quick Reference Chart.....	B-7
	ASCII Braille Chart .....	B-9
 <b>Appendix C. Typical and Problem Words .....</b>		
		C-1
 <b>Index .....</b>		
		Index-1